

Academic Curriculum Vitae



Personal Information:

Full Name: **YOUSIF ALI OMER**

Academic Title: Lecturer

Email: yousif.omer@su.edu.krd

Mobile: 009647504489821

Education:

- 2017-2021: (PhD in Translation Studies). Department of English, College of Languages, Salahaddin University-Erbil, Iraq.
- 2011-2012: (MA in TESOL and Translation Studies). School of Language and Social Sciences, Aston University, Birmingham, UK.
- 2004-2008: (BA in Translation). Department of Translation, College of Languages, Salahaddin University-Erbil, Iraq.
- 1997-2001: (B.Sc. in Chemistry). Department of Chemistry, College of Science, Salahaddin University-Erbil, Iraq.

Employment:

- 2016 Lecturer of Translation and TESOL, Department of English, College of Languages/ Salahaddin University-Erbil.
- 2013 Assist. Lecturer of Translation and TESOL, Department of English, College of Languages/ Salahaddin University-Erbil.

- 2022-2023 Head of Quality Assurance Committee, Department of English, College of Languages/ Salahaddin University-Erbil.
- 2022 to present, Head of Translation Department, College of Languages/ Salahaddin University-Erbil.
- 2022 to present, Head of Scientific Committee, Translation Department, College of Languages/ Salahaddin University-Erbil.

Qualifications

- Work Experience:

- Since November, 2022, Head of Translation department, College of Languages, Salahaddin University-Erbil.
- January 2009 till January 2011, ministry of Higher Education and Scientific Research (Researcher, Translator, and Teacher) at College of Languages, Translation Department.
- January 2004 to January 2009, Ministry of health (laboratory employee - chemist).
- July 2009 till June 2010, Part-time, working as a translator with Nawroz Satellite Channel to translate news from Reuters News Agency into Kurdish. Translated more than 1000 daily news from English into Kurdish which were broadcasted in Nawroz Satellite Channel.
- October 2013 to March 2014, working with Birmingham College as Interpreter and Lecturer for near 6 months to train teachers of Educational Development Institute at Ministry of Education.
- December 2013 to December 2014, hired by British Council to work as invigilator in the ELTS exams taken in Erbil.

- November 2014 to October 2015, working with GASHA Institute as supervisor of English lecturers.
- November 2015 to February 2016, working with HALI KAR Institute as an English teacher for 3 months.
- 2016 to 2020, Adjunct faculty at TISHK University.
- 2016-2017, Adjunct faculty at Knowledge University.

- Training Experience:

- 2013 Methods of Teaching Course

IT qualifications:

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Power Point
- Outlook
- Internet

Language qualifications:

- 6.5 IELTS

Teaching Experience:

- First Year Grammar
- First Year Pronunciation
- First Year Introduction to Translation
- First Year Principles of Translation
- Second Year Conversation
- Third Year Morphology
- Third Year Translation
- Fourth Year Linguistics
- Fourth Year Interpreting
- Fourth Year Methods of Teaching

Research and publications

A- Research papers:

- An Evaluation of the Teaching of “General English for University Students” at Salahaddin University-Erbil. 2015 / VESAL Conference.
- Equivalence as Controversial Concept in Translation Studies. 2016/ Raparin University Journal.
- Translating Ideational meaning of political texts: A Systemic Functional Perspective. 2021/ Tikrit University Journal.
- Systemic Functional Linguistics as Approach to Translation. 2021/ Salahaddin University, Zanco Academic Journal.

B- Books

Omer, Y. (2014) *Translation Competence Development*. Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing.

Conferences and courses attended

- Attending IATEFL Conference in Liverpool, UK, 2013.
- Attending SUH-Cincinnati conference in Erbil, 2013.
- Attending VESAL conference as a speaker in Erbil, 2015.
- Attending VESAL conference in Erbil, 2016.
- Attending VESAL conference in Erbil, 2017.
- Attending VESAL conference in Erbil, 2018.
- Attending a large number of seminars and workshops regarding Teaching English and Translation at Aston university in Birmingham, UK during 2011- 2012.
- Attending a number of workshops and seminars regarding Teaching English at Salahaddin University- Erbil.
- Attending several seminars pertaining to Translation Studies at Warsaw University in Poland during 2018-2019.